

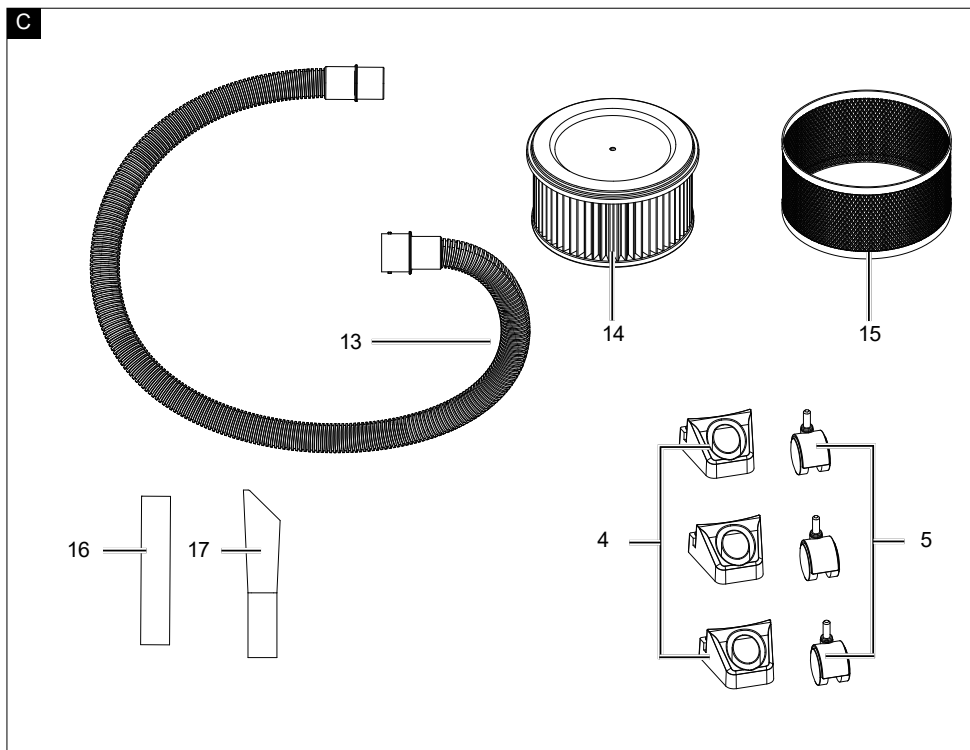
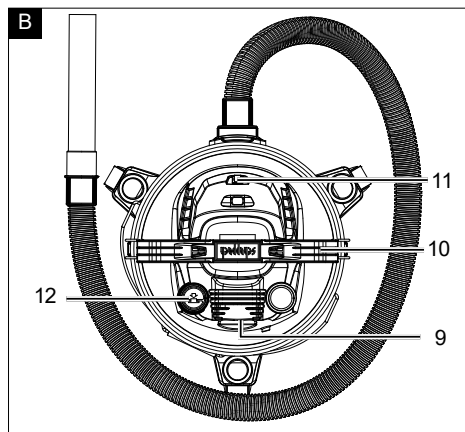
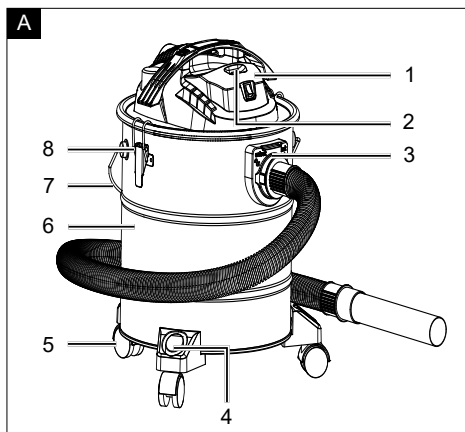
Art.Nr.
5906406901
AusgabeNr.
5906406901_0204
Rev.Nr.
26/11/2025

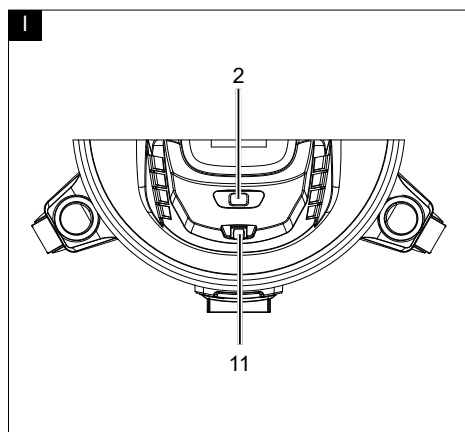
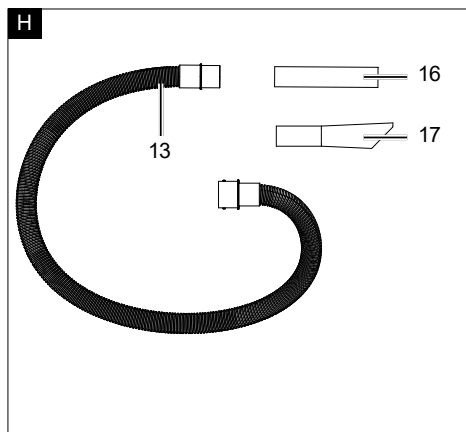
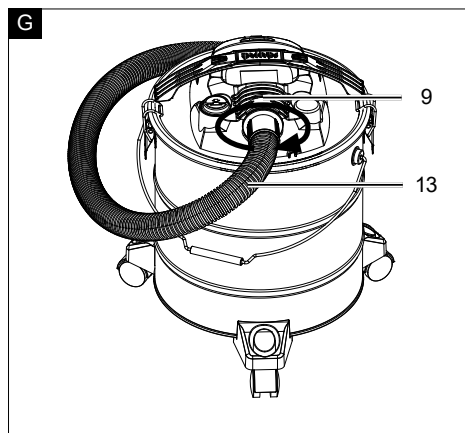
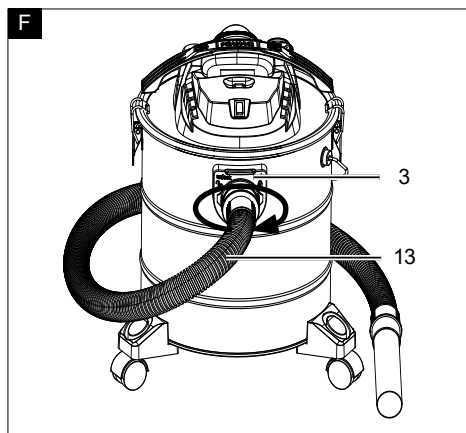
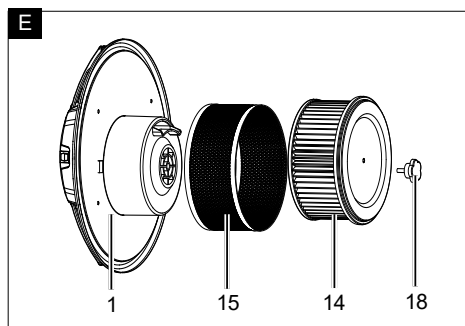
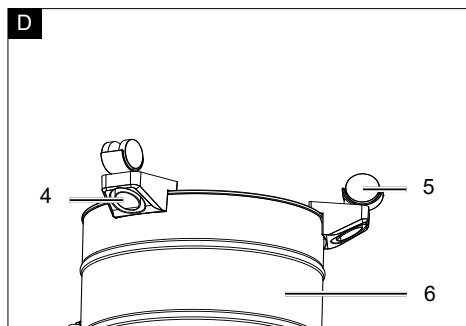


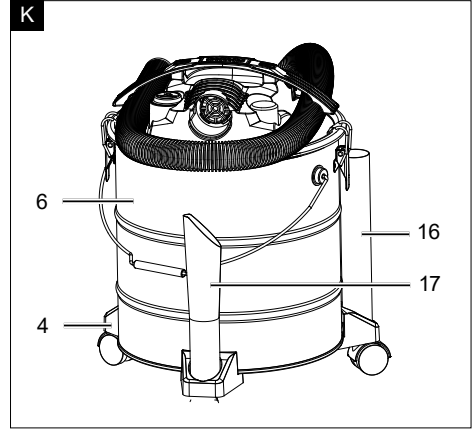
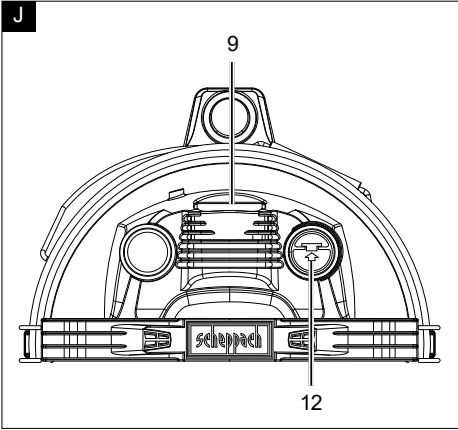
AVC25

DE	Elektro-Aschesauger Originalbetriebsanleitung	6
GB	Electric ash vacuum cleaner Translation of original instruction manual	16
CZ	Elektrický vysavač popela Překlad originálního návodu k obsluze	23
SK	Elektrický vysávač na popol Preklad originálneho návodu na obsluhu	30
HU	Elektromos hamuporszívó Eredeti használati utasítás fordítása	37
PL	Elektryczny odkurzacz do popiołu Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	45
HR	Električni usisivač pepela Prijevod originalnog priručnika za uporabu	53
SI	Električni sesalec za pepel Prevod originalnih navodil za uporabo	60

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Schutzklasse II
	Nur für kalte Asche! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40°C (104°F) überschreitet!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	8
2.	Gerätebeschreibung	8
3.	Lieferumfang	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.	Sicherheitshinweise	9
6.	Technische Daten	10
7.	Montage	10
8.	Bedienung	11
9.	Reinigung und Wartung	11
10.	Lagerung (Abb. K)	11
11.	Elektrischer Anschluss	11
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	12
13.	Störungsabhilfe	13
14.	Konformitätserklärung	69

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Maschinenkopf
2. Filteranzeige
3. Absaugschlauchanschluss
4. Rollenaufnahme (3x)
5. Lenkrollen (3x)
6. Behälter
7. Handgriff Behälter
8. Verriegelungshaken
9. Anschluss mit Blasfunktion
10. Handgriff Maschinenkopf
11. Ein-/ Ausschalter
12. Filter-Reinigungsanschluss
13. Absaugschlauch
14. Faltenfilter
15. Filterkorb
16. Alurohr
17. Flachdüse
18. Rändelschraube

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Absaugschlauch
- Faltenfilter
- Filterkorb
- Alurohr
- Flachdüse
- Rollenaufnahme (3x)
- Lenkrollen (3x)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Aschesauger ist geeignet zum Aufsaugen von kalter Asche aus Kaminen, Holz-Kohle Öfen, Aschenbecher, Grills und trockenem Schmutz geeignet. Die Gebläsefunktion des Gerätes kann zum Reinigen von kleineren Flächen genutzt werden.

Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät als Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.
- Nur für kalte Asche, siehe Bedienungsanleitung!
- Kein Ruß und brennbare Stoffe einsaugen.
- Beim Saugen ständig Schläuche und Sauger auf Erwärmung überprüfen.
- Nach und vor dem Saugen den Sauger entleeren und reinigen.
- Keine Flüssigkeiten saugen. Das Gerät darf Wasser nicht ausgesetzt werden.

Kalte Asche ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt.

Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube).
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln.
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen.
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ WARNUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Leistung	1300 W
Behälterkapazität	20 l
Absaugleistung	20 kPa
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	II

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Montage

⚠ ACHTUNG!

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig montiert ist.

Montage der Rollenaufnahmen (4) (Abb. D)

- Stellen sie den Edelstahlbehälter (6) auf den Kopf (der Maschinenkopf (1) muss entfernt werden).

- Stecken Sie die Rollenaufnahmen (4) in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Edelstahlbehälter (6). (3x)

Montage der Lenkrollen (Abb. D)

- Drücken Sie die drei Lenkrollen (5) in die Löcher der Rollenaufnahmen (4).

Montage des Maschinenkopfes (1) (Abb. A)

- Setzen Sie den Maschinenkopf (1) auf den Edelstahlbehälter (6). Sichern Sie den Maschinenkopf (1) mit den Verriegelungshaken (8). Achten Sie bei der Montage des Maschinenkopf (1) darauf, dass die Verriegelungshaken (8) richtig einrasten.

Montage des Faltenfilters (14) (Abb. E)

- Schieben Sie den Filterkorb (15) über den Faltenfilter (14) und stecken Sie diesen unten auf den Maschinenkopf (1). (Abb. E)
- Sichern Sie den Faltenfilter (14) mit der Rändelschraube (18).

Absaugschlauch (13) montieren (Abb. F)

- Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den entsprechenden Anschluss, je nach gewünschter Anwendung, am Aschesauger an.

Saugen (Abb. F)

- Den Absaugschlauch (13) an den Absaugschlauchanschluss (3) anschließen. Schieben Sie dazu das Ende des Absaugschlauches (13) mit den beiden Nippeln in den Absaugschlauchanschluss (3).
- Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch (13) im Uhrzeigersinn drehen.

Blasen (Abb. G)

- Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den Anschluss mit Blasfunktion (9) an. Schieben Sie das Ende des Absaugschlauches (13) mit den beiden Nippeln in den Anschluss mit Blasfunktion (9).
- Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch (13) im Uhrzeigersinn drehen.

Schlauch (13), Alurohr (16), Flachdüse (17) montieren (Abb. H)

- Stecken Sie das Alurohr (16) oder die Flachdüse (17) auf das Ende des Absaugschlauches (13).

8. Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

⚠ ACHTUNG!

Vor dem Einsatz alle Anschlüsse und den Faltenfilter (14) auf feste und sichere Verbindung prüfen. Der Edelstahlbehälter (6) und der Faltenfilter (14) müssen absolut trocken sein.

Ein-/Ausschalten (Abb. B)

Der Ein-/Ausschalter (11) hat zwei Einstellungen.

- Schalterstellung 0: Aus
- Schalterstellung I: Ein

Aschesaugen

⚠ ACHTUNG!

Das Aufsaugen von glühender Asche sowie brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie immer den Faltenfilter (14) zum Aschesaugen. Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

⚠ ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht zum Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet.

9. Reinigung und Wartung

⚠ **WARNUNG!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Reinigung (Abb. I + J)

- Wenn die Filteranzeige (2) auf Rot steht, muss der Faltenfilter (14) gereinigt bzw. ausgewechselt werden.
- Zum Reinigen stecken Sie bei eingeschalteter Maschine den Absaugschlauch (13) inklusive Alurohr (16) auf den Filter-Reinigungstaster (12).
- Halten Sie den Filter-Reinigungstaster (12) für ca. 3 Sekunden gedrückt.
- Diesen Vorgang wiederholen sie 5-mal.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Faltenfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Lagerung (Abb. K)

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

- Auf den Rollenaufnahmen (4) befinden sich Vertiefungen, an welchen Sie das Alurohr (16) und die Flachdüse (17) anbringen können. (Abb. K)
- Das restliche Zubehör können Sie im Edelstahlbehälter (6) aufbewahren.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.

- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

13. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.	Stecken Sie die Netzstecker wieder in die Steckdose ein.
	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.	Rufen Sie ein Elektriker.
	Überprüfen Sie, ob der Ein/- Ausschalter eingeschaltet ist.	Ein/- Ausschalter einschalten.
Verminderte Absaugleistung.	Gerät verstopft.	Beseitigen Sie die Verstopfung.
	Filter muss gereinigt werden.	Reinigen Sie den Filter.
	Filter ist voll mit Staub.	Filter ausbauen und entleeren.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate* (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
		Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
		Protection class II
		Only for cold ash! There is a risk of fire, if the suction material exceeds a temperature of 40 ° C (104 ° F)!
		The product complies with the applicable European directives.
		The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Device description	18
3. Scope of delivery	18
4. Proper use	19
5. Safety instructions	19
6. Technical data.....	20
7. Assembly	20
8. Operation	20
9. Cleaning and maintenance.....	21
10. Storage (Fig. K)	21
11. Electrical connection	21
12. Disposal and recycling.....	22
13. Troubleshooting	22
14. Declaration of conformity	69

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Machine head
2. Filter display
3. Suction connection
4. Castor mounts (3x)
5. Castors (3x)
6. Container
7. Handle Container
8. Locking hooks
9. Connection with blower function
10. Handle machine head
11. On/off switch
12. Filter cleaning plug
13. Suction hose
14. Folded filter
15. Filter cage
16. Aluminium tube
17. Flat nozzle
18. Knurled screw

3. Scope of delivery

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Suction hose
- Folded filter
- Filter cage
- Aluminium tube
- Flat nozzle

- Castor mounts (3x)
- Castors (3x)

4. Proper use

The ash vacuum cleaner is suitable for vacuuming cold ash from chimneys, wood-coal stoves, ashtrays, grills and dry dirt. The device's fan function can be used to clean smaller areas.

The device is not intended for vacuuming flammable, explosive or harmful substances.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

⚠ DANGER!

Connect the device to alternating current only. The voltage must match the type plate on the device.

- Never touch the mains plug and socket with wet hands.
- Do not pull the mains plug out of the socket by pulling on the connection cable.
- Check the connection cable with the mains plug for damage before each use. Immediately replace a damaged connection cable by an authorised customer service / qualified electrician in order to avoid hazards.
- To avoid electrical accidents, we recommend using sockets with an upstream residual current circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).
- Pull out the mains plug before carrying out any cleaning and maintenance work!
- All repair work, also to any electrical components, must be carried out by an authorised customer service centre.

⚠ WARNING!

- This device is not designed to be operated by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used.
- Children may only use the device if they are over 8 years old and if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions from them on how to use the device and have understood the resultant hazards.
- Children may not play with the device.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- Keep packaging material away from children, there is a risk of suffocation!
- It is recommended to switch off the device after each usage and before maintenance work.
- Risk of fire. Do not vacuum any burning or glowing particles.
- Do not operate the device in explosive environments.
- Do not use abrasive cleaners, glass or all-purpose cleaners! Do not immerse the device in water.
- For cold ashes only, see operating instructions!
- Do not suck in soot or flammable substances.
- When vacuuming, constantly check the hoses and vacuum cleaner for heat.
- Empty and clean the vacuum cleaner after and prior to vacuuming.
- Do not vacuum liquids. The device must not be exposed to water.

Cold ash is ash that has cooled down sufficiently and no longer contains any glow nests. This can be determined by going through the ash with a metal tool before using the device.

No perceptible heat radiation emanates from the cold ash.

Certain substances can form explosive vapours or mixtures when they are swirled with the suction air! Never vacuum the following substances:

- Explosive or flammable gases, liquids and dusts (reactive dusts).
- Reactive metal dusts (such as aluminium, magnesium, zinc) combined with strongly alkaline and acidic cleaning agents

- Undiluted strong acids and alkalis.
 - Organic solvents (such as gasoline, paint thinner, acetone, heating oil).
- In addition, these substances can corrode the materials used on the device.

⚠ WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Mains voltage	220 - 240V~ 50/60 Hz
Power	1300 W
Container capacity	20 l
Suction performance	20 kPa
Protection category	IPX0
Protection class	II

Subject to technical changes!

7. Assembly

⚠ ATTENTION!

Prior to use, ensure that the device has been correctly and fully assembled.

Installing roller mounts (4) (Fig. D)

- Turn the stainless steel container (6) upside-down (the machine head (1) must be removed).
- Connect the castor mounts (4) into the cut-outs provided on the stainless steel container (6). (3x)

Installing the castors (Fig. D)

- Press the three castors (5) into the holes of the roller mounts (4).

Installing the machine head (1) (Fig. A)

- Place the machine head (1) on the stainless steel container (6). Secure the machine head (1) with the locking hooks (8). When installing the machine head (1), ensure that the locking hooks (8) latch into place correctly.

Installing the folded filter (14) (Fig. E)

- Push the filter cage (15) over the folded filter (14) and place it on the bottom of the machine head (1). (Fig. E)
- Secure the folded filter (14) with the knurled screw (18).

Installing the suction hose (13) (Fig. F)

- Connect the suction hose (13) to the corresponding port, depending on the desired use, on the ash vacuum cleaner.

Sucking (Fig. F)

- Connect the suction hose (13) to the suction hose port (3). To do so, slide the end of the suction hose (13) with the two nipples into the suction hose port (3).
- Insert the two nipples into the recesses. In the end position, turn the suction hose (13) in a clockwise direction.

Blowing (Fig. G)

- Connect the suction hose (13) to the blowing function connection port (9). Slide the end of the suction hose (13) with the two nipples into the blowing function connection port (9).
- Insert the two nipples into the recesses. In the end position, turn the suction hose (13) in a clockwise direction.

Mounting the hose (13), aluminium tube (16) and flat nozzle (17) (Fig. H)

- Push the aluminium tube (16) or the flat nozzle (17) onto the end of the suction hose (13).

8. Operation

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

⚠ ATTENTION!

Before use, check all connections and the folded filter (14) for a firm and secure connection. The stainless steel container (6) and the folded filter (14) must be absolutely dry.

Switching on/off (Fig. B)

The on/off switch (11) has two settings.

- Switch setting 0: Off
- Switch setting I: On

Vacuuming ash

⚠ ATTENTION!

Vacuuming glowing ash as well as flammable, explosive or hazardous substances is prohibited. There is a danger of injury!

Always use the folded filter (14) for vacuuming ash. Always ensure that the filters are correctly fitted.

⚠ ATTENTION!

The device is not suitable for vacuuming flammable liquids.

9. Cleaning and maintenance

⚠ **WARNING!** Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

Cleaning (Fig. I + J)

- When the filter display (2) is red, the folded filter (14) must be cleaned or replaced.
- To clean, with the machine switched on, plug the suction hose (13) including the aluminium tube (16) onto the filter cleaning button (12).
- Press and hold the filter cleaning button (12) for approx. 3 seconds.
- Repeat this process five times.

Maintenance

The device is maintenance-free.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Folded filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

10. Storage (Fig. K)

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

- There are also recesses on the roller mounts (4) for attaching the aluminium tube (16) and the flat nozzle (17). (Fig. K)
- The remaining accessories can be stored in the stainless steel container (6).

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

13. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Check whether the plug is plugged in.	Plug the mains plug back in to the socket.
	Check whether there is power to the socket.	Call an electrician.
	Check whether the on/off switch is switched on.	Switch the on/off switch on.
Reduced vacuuming power.	Device blocked.	Remove the blockage.
	The filter must be cleaned.	Clean the filter.
	Filter is full of dust.	Remove and empty the filter.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

 Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.
	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Třída ochrany II
	Pouze na studený popel! Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasátý materiál překročí teplotu 40 °C (104 °F)!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	25
2.	Popis zařízení	25
3.	Rozsah dodávky	25
4.	Použití v souladu s určením	26
5.	Bezpečnostní pokyny	26
6.	Technické údaje	27
7.	Montáž	27
8.	Obsluha.....	27
9.	Čištění a údržba.....	28
10.	Skladování (obr. K)	28
11.	Elektrické připojení	28
12.	Likvidace a recyklace	29
13.	Odstraňování poruch	29
14.	Prohlášení o shodě.....	69

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Hlava stroje
2. Indikace filtru
3. Přípojka odsávací hadice
4. Uložení válečků (3x)
5. Řídicí kolečka (3x)
6. Zásobník
7. Rukojeť nádoby
8. Zajišťovací hák
9. Přípojka s funkcí vyfoukání
10. Rukojeť hlavy stroje
11. Spínač/vypínač
12. Čistící přípojka filtru
13. Odsávací hadice
14. Skládaný filtr
15. Filtrační koš
16. Hliníková trubka
17. Plochá tryska
18. Šroub s rýhovanou hlavou

3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojisťky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR!

Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Odsávací hadice
- Skládaný filtr
- Filtrační koš
- Hliníková trubka
- Plochá tryska
- Uložení válečků (3x)
- Řídicí kolečka (3x)

4. Použití v souladu s určením

Vysavač popela je vhodný k vysávání studeného popela z krbů, kamen na dřevo a uhlí, popelníků, grilů a suchých nečistot. Funkci vyfukávání u přístroje lze využít k čištění menších ploch.

Přístroj není určený k nasávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ!

Připojujte přístroj pouze ke střídavému proudu. Napětí musí souhlasit s typovým štítkem přístroje.

- Nikdy nesahejte mokřýma rukama na síťovou zástrčku a zásuvku.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojně vedení.
- Zkontrolujte před každým provozem přípojně vedení se síťovou zástrčkou, zda není poškozené. Poškozené přípojně vedení nechte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem / odborným elektrikářem, aby se zabránilo ohrožení.
- K zabránění nehodám způsobeným elektrickým proudem doporučujeme používat zásuvky s předřazeným ochranným spínačem (jmenovitá vybavovací intenzita proudu max. 30 mA).
- Před péčí a údržbou přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických součástech smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností anebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely instrukce, jak přístroj používat.
- Děti smějí přístroj používat pouze tehdy, když jsou starší 8 let a když jsou pro svoji bezpečnost pod dohledem odpovědné osoby nebo od ní obdržely instrukce, jak přístroj používat, a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Dohlížejte na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Držte obalové fólie mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Vypněte přístroj po každém použití a před každým čištěním/údržbou.
- Nebezpečí požáru. Nevysávejte žádné hořící nebo doutnající předměty.
- Provoz v oblastech ohrožených výbuchem je zakázán.
- Nepoužívejte abrazivní prostředky, sklo ani univerzální čističe! Nikdy přístroj neponořujte do vody.
- Pouze na studený popel, viz Návod k obsluze!
- Nenasávejte saze a hořlavé látky.
- Při vysávání neustále kontrolujte hadice a vysavač, zda se nezahřívají.
- Po a před vysáváním vysavač vyprázdněte a vyčistěte.
- Nevysávejte žádné kapaliny. Přístroj se nesmí vystavovat vodě.

Studený popel je popel, který je dostatečně vychladlý a neobsahuje již žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit, když popel před použitím přístroje prohrábneme kovovou pomůckou.

Ze studeného popela již nevychází citelné tepelné záření.

Určité látky mohou zvětšením sacím vzduchem vytvořit výbušné výpary nebo směsi! Nikdy nenasávejte následující látky:

- Výbušné nebo hořlavé plyny, kapaliny a prach (reaktivní prach).
- Reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky.

- Nefeděné silné kyseliny a louhy.
- Organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Navíc mohou tyto látky narušovat materiály použité na přístroji.

⚠ VAROVÁNÍ!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

Síťové napětí	220 - 240V~ 50/60Hz
Výkon	1300 W
Kapacita nádoby	20 l
Odsávací výkon	20 kPa
Stupeň krytí	IPX0
Třída ochrany	II

Technické změny vyhrazeny!

7. Montáž

⚠ POZOR!

Před použitím zajistěte, aby byl přístroj správně a kompletně namontován.

Montáž uložení válečků (4) (obr. D)

- Postavte nádobu z ušlechtilé oceli (6) na hlavu stroje (1) musí být odstraněna).
- Zapojte uložení válečků (4) do k tomu určených vybraní nádoby z ušlechtilé oceli (6). (3x)

Montáž řídicích koleček (obr. D)

- Zatlačte tři řídicí kolečka (5) do otvorů uchycení kol (4).

Montáž hlavy stroje (1) (obr. A)

- Nasadte hlavu stroje (1) na nádobu z ušlechtilé oceli (6). Zajistěte hlavu stroje (1) zajišťovacími háky (8). Při montáži hlavy stroje (1) dbejte na to, aby zajišťovací háky (8) správně zaskočily.

Montáž skládaného filtru (14) (obr. E)

- Zasuňte filtrační koš (15) nad skládaný filtr (14) a zapojte jej dole na hlavu stroje (1). (obr. E)
- Připevněte skládaný filtr (14) pomocí šroubu s rýhovanou hlavou (18).

Montáž odsávací hadice (13) (obr. F)

- Napojte odsávací hadici (13) na odpovídající přípojku, dle požadované aplikace, na vysavač popela.

Vysávání (obr. F)

- Odsávací hadici (13) napojte na přípojku odsávací hadice (3). K tomu nasuňte konec odsávací hadice (13) s oběma vsuvkami do přípojky odsávací hadice (3).
- Nasadte obě vsuvky do prohlubní. V koncové poloze otočte odsávací hadici (13) ve směru pohybu hodinových ručiček.

Vyfoukávání (obr. G)

- Napojte odsávací hadici (13) na přípojku s funkcí vyfoukání (9). Nasuňte konec odsávací hadice (13) s oběma vsuvkami do přípojky s funkcí vyfoukání (9).
- Nasadte obě vsuvky do prohlubní. V koncové poloze otočte odsávací hadici (13) ve směru pohybu hodinových ručiček.

Montáž hadice (13), hliníkové trubky (16), ploché trysky (17) (obr. H)

- Zapojte hliníkovou trubku (16) nebo plochou trysku (17) na konec odsávací hadice (13).

8. Obsluha

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ POZOR!

Před použitím všechny přípojky a skládaný filtr (14) zkontrolujte z hlediska pevného a spolehlivého spojení. Nádoba z ušlechtilé oceli (6) a skládaný filtr (14) musí být absolutně suché.

Zapnutí / vypnutí (obr. B)

Spínač zap/vyp (11) má dvě nastavení.

- Poloha spínače 0: Vyp
- Poloha spínače I: Zap

Vysávání popela

⚠ POZOR!

Je zakázáno vysávání žhavého popela a hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek. Hrozí nebezpečí zranění!

K vysávání popela vždy používejte skládaný filtr (14). Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.

⚠ POZOR!

Přístroj se nehodí k vysávání hořlavých kapalin.

9. Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ! Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Čištění (obr. I + J)

- Pokud se na indikaci filtru (2) objeví červená, musí se skládaný filtr (14) vyčistit, popř. vyměnit.
- K čištění zasuňte při zapnutém stroji odsávací hadici (13) včetně hliníkové trubky (16) na tlačítko čištění filtru (12).
- Přidržte tlačítko čištění filtru (12) stisknuté cca 3 sekundy.
- Tento postup zopakujte 5krát.

Údržba

Přístroj nevyžaduje údržbu.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Skládaný filtr

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

10. Skladování (obr. K)

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u elektrického nástroje.

- Na uložení válečků (4) se nachází prohlubně, do kterých můžete upevnit hliníkovou trubku (16) a plochou trysku (17). (obr. K)
- Zbylé příslušenství můžete ukládat do nádoby z ušlechtilé oceli (6).

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojné vedení s označením H05VV-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí činit 220 - 240 V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.
- Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

12. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

13. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor neběží.	Zkontrolujte, zda je zasunutá síťová zástrčka.	Síťovou zástrčku znovu zasuněte do zásuvky.
	Zkontrolujte, zda je v zásuvce proud.	Zavolejte elektrikáře.
	Zkontrolujte, zda je zapnutý spínač zapnutí/vypnutí.	Zapněte spínač/vypínač.
Snížený sací výkon.	Přístroj je ucpaný	Odstraňte ucpaný materiál.
	Filtr se musí vyčistit.	Vyčistěte filtr.
	Filtr plný prachu.	Vyjměte a vyprázdněte filtr.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

 Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.
	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Trieda ochrany II
	Len na studený popol! Ak prekračuje odsávaný materiál teplotu 40°C (104°F), vzniká nebezpečenstvo požiaru!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	32
2.	Popis prístroja.....	32
3.	Rozsah dodávky	32
4.	Použitie v súlade s určením.....	33
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	33
6.	Technické údaje	34
7.	Montáž	34
8.	Obsluha.....	34
9.	Čistenie a údržba.....	35
10.	Skladovanie (obr. K)	35
11.	Elektrická prípojka	35
12.	Likvidácia a recyklácia.....	36
13.	Odstraňovanie porúch	36
14.	Vyhlásenie o zhode	69

1. Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržíavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržíavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite čas prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Hlava stroja
2. Indikátor filtra
3. Hadicová prípojka na odsávanie
4. Uchytenia koliesok (3x)
5. Vodiace kolieska (3x)
6. Zásobník
7. Rukoväť nádoby
8. Blokovacie háčiky
9. Prípojka s funkciou fúkania
10. Rukoväť hlavy stroja
11. Zapínač/vypínač
12. Prípojka na čistenie filtra
13. Odsávací hadica
14. Skladaný filter
15. Filtračný kôš
16. Hliníková rúra
17. Dýza s plochým nástrekom
18. Skrutka s ryhovanou hlavou

3. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Odsávací hadica
- Skladaný filter
- Filtračný kôš
- Hliníková rúra

- Dýza s plochým nástrekom
- Uchytenia koliesok (3x)
- Vodiace kolieska (3x)

4. Použitie v súlade s určením

Odsávač popola je vhodný na odsávanie studeného popola z komínov, pecí na drevené uhlie, popolníkov, grilov a suchých nečistôt. Funkcia fúkania prístroja sa môže použiť na čistenie menších plôch.

Prístroj nie je určený na nasávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Pripojte prístroj k striedavému prúdu. Napätie sa musí zhodovať s typovým štítkom prístroja.

- Sieťovú zástrčku a zásuvku nikdy nechyťajte vlhkými rukami.
- Nevyťahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky ťahaním za prípojnú vedenie.
- Skontrolujte prípojnú vedenie so sieťovou zástrčkou pred každou prevádzkou ohľadom škôd. Poškodené prípojnú vedenie neodkladne nechajte vymeniť autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikárom, aby ste zabránili ohrozeniam.
- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, odporúčame vám používať zásuvku s predradeným ochranným spínačom proti chybovému prúdu (max. 30 mA intenzita menovitého vypínacieho prúdu).
- Pred vykonávaním akejkoľvek starostlivosti a údržby vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Oprávárske práce a práce na konštrukčných dieloch smie vykonať len autorizovaný zákaznícky servis.

⚠ VAROVANIE!

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu zariadenia.
- Deti smú tento prístroj obsluhovať len vtedy, ak majú viac ako 8 rokov a ak má nad nimi dohľad osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny o tom, ako prístroj používať, a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Baliace fólie uchovávajúte mimo dosah detí, vzniká nebezpečenstvo zadusení!
- Prístroj vypnite po každom používaní a pred každým čistením/údržbou.
- Nebezpečenstvo požiaru. Neodsávajte žiadne horiace ani tejúce predmety.
- Prevádzka v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu je zakázaná.
- Nepoužívajte žiadne prostriedky na drhnutie, sklo alebo univerzálny čistič! Nikdy neponárajte prístroj do vody.
- Len pre studený popol, pozri návod na obsluhu!
- Nenasávajte žiadne sadze a horľavé látky.
- Pri saní neustále kontrolujte hadice a vysávač ohľadom prehriatia.
- Po saní a pred saním vyprázdnite a vyčistite vysávač.
- Nenasávajte žiadne kvapaliny. Prístroj nesmie byť vystavený vode.

Studený popol je popol, ktorý je dostatočne dlho ochladzovaný a neobsahuje žiadne žeravé uhličky. To sa dá zistiť „prečesávaním“ popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja.

Zo studeného popola nevychádza žiadne citeľné tepelné žiarenie.

Niektoré látky môžu v dôsledku vírenia spolu s nasávaným vzduchom tvoriť výbušné pary alebo zmesi! Nikdy nenasávajte nasledujúce látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prachy (reaktívne prachy).

- Reaktívne kovové prachy (napr. hliník, horčík, zinok) v spojení so silno alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami.
- Neriedené silné kyseliny a lúhy.
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo farby alebo vykurovací olej).

Tieto látky môžu navyše napadnúť materiály použité na prístroji.

⚠ **VAROVANIE!**

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Výkon	1300 W
Objem nádoby	20 l
Odsávací výkon	20 kPa
Stupeň ochrany krytom	IPX0
Trieda ochrany	II

Technické zmeny vyhradené!

7. Montáž

⚠ **POZOR!**

Pred použitím zaistíte, aby bol prístroj správne a úplne namontovaný.

Montáž upnutia valčekov (4) (obr. D)

- Nádobu z ušľachtilej ocele (6) postavte na hlavu (hlava stroja (1) sa musí odstrániť).
- Zasuňte uchytenia koliesok (4) do na to určených vybraní na nádobe z ušľachtilej ocele (6). (3x)

Montáž vodiacich koliesok (obr. D)

- Tri vodiace kolieska (5) zatlačte do otvorov uchytení koliesok (4).

Montáž hlavy stroja (1) (obr. A)

- Hlavu stroja (1) nasadíte na nádobu z ušľachtilej ocele (6). Hlavu stroja (1) zaistíte blokovacími háčikmi (8). Pri montáži hlavy stroja (1) dbajte na to, aby blokované háčiky (8) správne zaklapli.

Montáž skladaného filtra (14) (obr. E)

- Nasuňte filtračný kôš (15) na skladaný filter (14) a zasuňte ho pod hlavu stroja (1). (Obr. E)
- Zafixujte skladaný filter (14) pomocou skrutky s ryhovanou hlavou (18).

Montáž odsávacej hadice (13) (obr. F)

- Pripojte odsávaciu hadicu (13) k príslušnej prípojke na vysávači popola v závislosti od požadovaného použitia.

Sanie (obr. F)

- Odsávaciu hadicu (13) napojte na hadicovú prípojku na odsávanie (3). Na to posuňte koniec odsávacej hadice (13) s obomi vsuvkami do prípojky na odsávanie (3).
- Obe vsuvky vložte do priehlbín. V koncovej polohe otočte odsávaciu hadicu v smere hodinových ručičiek (13).

Fúkание (obr. G)

- Odsávaciu hadicu (13) napojte na prípojku s funkciou fúkania (9). Posuňte koniec odsávacej hadice (13) s obomi vsuvkami do prípojky s funkciou fúkania (9).
- Obe vsuvky vložte do priehlbín. V koncovej polohe otočte odsávaciu hadicu v smere hodinových ručičiek (13).

Montáž hadice (13), hliníkovej rúry (16), plochej dýzy (17) (obr. H)

- Nasuňte hliníkovú rúru (16) alebo plochú dýzu (17) na koniec odsávacej hadice (13).

8. Obsluha

⚠ **Pozor!**

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

⚠ **POZOR!**

Pred použitím skontrolujte všetky prípojky a skladaný filter (14) ohľadom pevného a bezpečného spojenia. Nádoba z ušľachtilej ocele (6) a skladaný filter (14) musia byť úplne suché.

Zapnutie/vypnutie (obr. B)

Zapínač/vypínač (11) má dve nastavenia.

- Poloha spínača 0: Vyp.
- Poloha spínača I: Zap.

Odsávanie popola

⚠ POZOR!

Odsávanie žeravého popola, ako aj horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok je zakázané. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Používajte skladaný filter (14) vždy len na odsávanie popola. Vždy zabezpečte, aby boli filtre správne namontované.

⚠ POZOR!

Prístroj nie je vhodný na vysávanie horľavých kvapalín.

9. Čistenie a údržba

⚠ **VAROVANIE!** Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Čistenie (obr. I + J)

- Ak je indikátor filtra (2) červený, musí sa skladaný filter (14) vyčistiť, resp. vymeniť.
- Na čistenie nasuňte pri zapnutom stroji odsávaciu hadicu (13) vrátane hliníkovej rúry (16) na tlačidlo čistenia filtra (12).
- Podržte tlačidlo čistenia filtra (12) stlačené cca 3 sekundy.
- Tento proces zopakujte 5x.

Údržba

Prístroj je bezúdržbový.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Skladaný filter

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

10. Skladovanie (obr. K)

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrické náradie skladujte v pôvodnom balení.

Elektrické náradie zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

- Na uchyteniach koliesok (4) sa nachádzajú priehlbiny, do ktorých sa môže umiestniť hliníková rúra (16) a plochá dýza (17). (Obr. K)
- Zvyšné príslušenstvo môžete skladovať v nádobe z ušľachtilej ocele (6).

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí byť 220 – 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².
- Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

12. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušení! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.

- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

13. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka zasunutá.	Znovu zasunite sieťovú zástrčku do zásuvky.
	Skontrolujte, či je v zásuvke prúd.	Zavolajte elektrikára.
	Skontrolujte, či je zapnutý zapínač/vypínač.	Zapnite zapínač/vypínač.
Znížený sací výkon.	Upchatý prístroj.	Odstráňte upchatie.
	Filter sa musí vyčistiť.	Vyčistite filter.
	Filter je plný prachu.	Demontujte a vyprázdňte filter.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

 Figyelem!	Ebben a kezelési utasításban azok a szakaszok, melyek a biztonságra vonatkoznak, az alábbi jelzéssel vannak ellátva.
	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	II. védelmi osztály
	Csak hideg hamuhoz! 40 °C-nál (104 °F) nagyobb hőmérsékletű anyag porszívózása esetén tűzveszély áll fenn!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	39
2.	A készülék leírása	39
3.	Szállított elemek	39
4.	Rendeltetésszerű használat	40
5.	Biztonsági utasítások	40
6.	Műszaki adatok	41
7.	Összeszerelés	41
8.	Kezelés	41
9.	Tisztítás és karbantartás	42
10.	Tárolás (K ábra)	42
11.	Elektromos csatlakozás	42
12.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	43
13.	Hibaelhárítás	44
14.	Megfelelőségi nyilatkozat	69

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.

Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Gépfaj
2. Szűrőjelző
3. Szívócső-csatlakozó
4. Görgőtartó (3 db)
5. Görgők (3 db)
6. Tartály
7. Tartály markolata
8. Reteselő kampó
9. Csatlakozó fűvő funkcióval
10. Gépfaj markolata
11. Be-/kikapcsoló gomb
12. Szűrőtisztító-csatlakozó
13. Szívócső
14. Redős szűrő
15. Szűrőkosár
16. Alumínium cső
17. Lapos fűvőka
18. Recézett fejű csavar

3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készülékét.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Szívócső
- Redős szűrő
- Szűrőkosár
- Alumínium cső
- Lapos fűvóka
- Görgőtartó (3 db)
- Görgők (3 db)

4. Rendeltetésszerű használat

A hamuporszívó kémények, faszenes kályhák, hamutartók, grillek hideg hamujának és száraz szennyeződéseknek az elszívására szolgál. A készülék lefűvató funkciója kisebb felületek tisztítására szolgál.

A készülék nem alkalmas gyúlékony, robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagok felszívására. A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységhez használja.

5. Biztonsági utasítások

⚠ VESZÉLY!

A készüléket csak váltóáramra csatlakoztassa. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján látható feszültséggel.

- A hálózati csatlakozót és a csatlakozóaljzatot soha ne fogja meg vizes kézzel.
- A hálózati csatlakozót ne a csatlakozó vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozóaljzataból.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a csatlakozó vezetéken és a hálózati csatlakozón. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozó vezetéket azonnal cseréltesse le felhatalmazott ügyfélszolgálatlal / elektromos szakemberrel.
- Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a csatlakozóaljzatokat hibaáram-védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldóáram) használja.

- Mielőtt bármilyen ápolási és karbantartási munkálatba kezdene a készüléken, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Az elektromos elemeken javítást és egyéb munkát csak felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Gyermekek csak akkor használhatják a készüléket, ha 8 évesnél idősebbek, és ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el, ha közben nem felügyelik őket.
- A csomagolófóliát tartsa távol gyermekektől, mert fulladásveszélyt okozhat!
- Minden használat után és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Égésveszély. Ne szívjon fel a készülékkel égő vagy izzó tárgyakat.
- Robbanásveszélyes területen üzemeltetni tilos.
- Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Csak hideg hamuhoz, lásd a kezelési útmutatót!
- Ne szívjon fel kormot és éghető anyagokat.
- Porszívózás során folyamatosan ellenőrizze a tömlők és a tapadókorongok melegeledését.
- Porszívózás után és előtt ürítse ki és tisztítsa meg a porszívót.
- Folyadékokat nem szabad felszívni. A készüléket nem szabad víznek kitenni.

A hideg hamu olyan hamu, amely elég rég kihűlt, és már nem tartalmaz parazsat. Ez úgy határozható meg, hogy a készülék használata előtt egy fém szerszámmal átfűsülük a hamut.

A hideg hamu nem bocsát ki érzékelhető hőszugárzást.

A szívó levegővel történő örvénylés miatt egyes anyagok robbanásveszélyes gőzöket vagy keverékeket képezhetnek! Soha ne használja a készüléket az alábbi anyagok felszívására:

- Robbanásveszélyes vagy éghető gázok, folyadékok és porok (reaktív porok).
- Reaktív fémporok (például alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos és savas tisztítószerrel keveréket képezve.
- Hígítás nélküli erős savak és lúgok.
- Szerves oldószerek (például benzin, festékhígító, aceton, fűtőolaj).

Ezenkívül ezek az anyagok kikezdhetik a készülék anyagát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.

A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220–240 V~ 50/60 Hz
Teljesítmény	1300 W
Tartály kapacitása	20 l
Szívóteljesítmény	20 kPa
Védelmi fokozat	IPX0
Védelmi osztály	II

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7. Összeszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően és teljesen össze van szerelve.

A görgőtartók (4) felszerelése (D ábra)

- Állítsa fejre a nemesacél tartályt (6) (el kell távolítania a gépfejet (1)).
- Helyezze a görgőtartókat (4) a nemesacél tartály (6) erre a célra kialakított bemarásaiba. (3x)

A görgők felszerelése (D ábra)

- Nyomja a három görgőt (5) a görgőtartókra található lyukakba (4).

A gépfej (1) felszerelése (A ábra)

- Helyezze a gépfejet (1) a nemesacél tartályra (6). A reteszelő kampókkal (8) biztosítsa a gépfejet (1). A gépfej felszerelésekor (1) ügyeljen rá, hogy a reteszelő kampók (8) megfelelően bereteszeldőjenek.

A redős szűrő felszerelése (14) (E ábra)

- Csúsztagassa a szűrőkosarat (15) a redős szűrő (14) fölé, és dugja be a gépfejt (1) alá. (E ábra)
- Rögzítse a redős szűrőt (14) a recézett fejű csavarral (18).

Az elszívó tömlő (13) felszerelése (F ábra)

- Csatlakoztassa a az elszívó tömlőt (13) a kívánt alkalmazásnak megfelelő csatlakozóra a hamuporszívón.

Porszívózás (F ábra)

- Csatlakoztassa a elszívó tömlőt (13) a szívócső csatlakozójára (3). Ehhez tolja a szívócső (13) végét a két csőcsatlakozóval a szívócső csatlakozóba (3).
- A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. Véghelyzetben fordítsa el a elszívó tömlőt (13) az óramutató járásával megegyező irányba.

Fúvás (G ábra)

- Csatlakoztassa a elszívó tömlőt (13) a fúvó funkció csatlakozójára (9). Ehhez tolja a szívócső (13) végét a két csőcsatlakozóval a fúvó funkció csatlakozójába (9).
- A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. Véghelyzetben fordítsa el a elszívó tömlőt (13) az óramutató járásával megegyező irányba.

A tömlő (13), az alumínium cső (16) és a lapos fúvóka (17) felszerelése (H ábra)

- Az alumínium csövet (16) vagy a lapos fúvókát (17) dugja az elszívó tömlő (13) szabad végére.

8. Kezelés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Használat előtt ellenőrizze az összes csatlakozó és a redős szűrő (14) szoros és stabil csatlakozását. A nemesacél tartálynak (6) és a redős szűrőnek (14) teljesen száraznak kell lennie.

Be-/kikapcsolás (B ábra)

A be-/kikapcsoló (11) két különböző pozícióba állítható.

- 0 kapcsolóállás: Ki
- I kapcsolóállás: Be

Hamu porszívózása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülékkel izzó hamut illetve gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása tilos. Sérülésveszély áll fenn!

Hamu porszívózáshoz mindig a redős szűrőt (14) használja. Minden esetben győződjön meg róla, hogy a szűrők megfelelően vannak-e beszerelve.

⚠ FIGYELEM!

A készülék nem alkalmas tűzveszélyes folyadékok felszívására.

9. Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Tisztítás (I+J ábra)

- Ha a szűrő kijelzője (2) piros állásban van, akkor a redős szűrőt (14) meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni.
- Tisztításhoz bekapcsolt gépnél csatlakoztassa az elszívó tömlőt (13) az alumínium csővel (16) együtt a szűrőtisztító gombhoz (12).
- Kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a szűrő tisztító gombját (12).
- Ismételje meg a folyamatot 5 alkalommal.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Redős szűrő

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

10. Tárolás (K ábra)

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámat az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámat a portól és a nedvességtől.

Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámnál.

- A görgőtartókon (4) mélyedések találhatóak, amelyekre az alumínium cső (16) és a lapos fúvóka (17) rögzíthető. (K ábra)
- A további tartozékokat a nemesacél tartályban (6) tárolhatja.

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a villamos csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 220–240 V~ legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.
- Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.

- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:

- Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékvárosok).
- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.

- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

13. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jár a motor.	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva a hálózati csatlakozó.	Ha nincs, dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
	Ellenőrizze, hogy kap-e áramot a csatlakozóaljzat.	Ha nem, hívjon villanyszerelőt.
	Ellenőrizze, hogy megnyomta-e a be-/kikapcsoló gombját.	Ha nem, nyomja meg.
Lecsökkent a szívóteljesítmény.	Eltömődött a készülék.	Szüntesse meg az eltömődést.
	A szűrőt meg kell tisztítani.	Tisztítsa meg a szűrőt.
	A szűrő megtelt porral.	Vegye ki a szűrőt, és ürítse ki.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

 Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.
	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Klasa ochrony II
	Tylko do zimnego popiołu! W przypadku przekroczenia przez zasysany materiał temperatury 40°C (104°F) istnieje ryzyko pożaru!
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	47
2.	Opis urządzenia.....	47
3.	Zakres dostawy	47
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	48
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	48
6.	Dane techniczne	49
7.	Montaż	49
8.	Obsługa	49
9.	Czyszczenie i konserwacja	50
10.	Przechowywanie (rys. K).....	50
11.	Przyłącze elektryczne	50
12.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	51
13.	Pomoc dotycząca usterek	52
14.	Deklaracja zgodności	70

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.

Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Głowica maszyny
2. Wskaźnik filtra
3. Przyłącze węża odsysającego
4. Uchwyt rolki (3x)
5. Rolki kierujące (3x)
6. Zbiornik
7. Rękojeść zbiornika
8. Hak ryglujący
9. Przyłącze z funkcją nadmuchu
10. Rękojeść głowicy maszyny
11. Włącznik/wyłącznik
12. Przyłącze czyszczenia filtra
13. Wąż odsysający
14. Filtr falisty
15. Kosz filtracyjny
16. Rura aluminiowa
17. Dysza płaska
18. Śruba radełkowa

3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Wąż odsysający
- Filtr falisty

- Kosz filtracyjny
- Rura aluminiowa
- Dysza płaska
- Uchwyt rolki (3x)
- Rolki kierujące (3x)

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zasysacz popiołu jest odpowiedni do zasysania zimnego popiołu z kominków, pieców na drewno/węgiel, popielniczek, grilli i suchych zanieczyszczeń. Funkcja dmuchawy urządzenia może być używana do czyszczenia mniejszych powierzchni.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zasysania materiałów palnych, wybuchowych lub zagrażających zdrowiu.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Urządzenie należy podłączać tylko do prądu przemennego. Napięcie musi się zgadzać z tym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Wtyczki sieciowej i gniazdka nigdy nie należy dotykać mokrymi rękami.
- Nie wyciągać wtyczki sieciowej z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu niezwłocznie zlecić jego wymianę w autoryzowanym serwisie/specjaliście elektrykowi, aby uniknąć zagrożenia.
- W celu uniknięcia wypadków spowodowanych przez prąd elektryczny zalecamy używanie gniazdek z podłączonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (maks. natężenie prądu aktywującego 30 mA).

- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z pielęgnacją i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Naprawy i czynności przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis obsługi klienta.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu i są świadome zagrożeń z tym związanych.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i tylko pod nadzorem kompetentnej osoby lub też po poinstruowaniu przez tę osobę odnośnie do używania urządzenia i po zrozumieniu zagrożeń z tego wynikających.
- Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniknąć możliwości im zabawy przy urządzeniu.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia w zakresie przewidzianym dla użytkownika mogą być wykonywane przez dzieci, ale tylko pod nadzorem.
- Foliowe opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia!
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/konserwacją urządzenie należy wyłączyć.
- Zagrożenie pożarowe. Nie wciągać palących się lub żarzących przedmiotów.
- Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- Nie używać środków czyszczących, szkła lub uniwersalnych środków do czyszczenia! Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie.
- Tylko do zimnego popiołu, patrz instrukcja obsługi!
- Nie zasysać sadzy i substancji łatwopalnych.
- Podczas odkurzania należy stale sprawdzać, czy węże i ssawki nie nagrzewają się.
- Opróżnić i wyczyścić odkurzacz po i przed odkurzaniem.
- Nie odkurzać cieczy. Urządzenie nie może być narażone na działanie wody.

Zimny popiół to popiół, który stygł dostatecznie długo i nie zawiera już żaru. Można to ustalić, przeczesując popiół metalowym narzędziem przed użyciem urządzenia.

Zimny popiół nie emituje już żadnego wyczuwalnego promieniowania ciepłego.

Wskutek wymieszania z zasysanym powietrzem niektóre substancje mogą tworzyć wybuchowe pary lub mieszanki! Nigdy nie wolno wciągać następujących materiałów:

- wybuchowe lub palne gazy, płyny i pyły (pyły reakcyjne).
- reakcyjne pyły metali (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z mocno zasadowymi i kwaśnymi środkami do czyszczenia.
- nierozcieńczone silne kwasy i ługi.
- organiczne rozpuszczalniki (np. benzyna, rozcieńczalnik do farb, aceton, olej opałowy).

Dodatkowo takie substancje mogą uszkodzić materiały, z których wykonane jest urządzenie.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.

W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	220 - 240V~ 50/60Hz
Moc	1300 W
Pojemność zbiornika	20 l
Moc odsysania	20 kPa
Stopień ochrony	IPX0
Klasa ochrony	II

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7. Montaż

⚠ UWAGA!

Przed użyciem upewnić się, że urządzenie prawidłowo i całkowicie zmontowane.

Montaż uchwytów rolki (4) (rys. D)

- Pojemnik ze stali szlachetnej (6) ustawić do góry nogami (głowica maszyny (1) musi być zdjęta).
- Uchwyty rolek (4) włożyć w przeznaczone do tego

wycięcia w pojemniku ze stali szlachetnej (6). (3x)

Montaż rolek kierujących (rys. D)

- Trzy rolki kierujące (5) należy wcisnąć w otwory do uchwyty rolek (4).

Montaż głowicy maszyny (1) (rys. A)

- Głowicę maszyny (1) ustawić na pojemniku ze stali szlachetnej (6). Głowicę maszyny (1) zabezpieczyć hakami ryglującymi (8). Podczas montażu głowicy (1) zwracać uwagę, aby haki ryglujące (8) prawidłowo się zatrzasknęły.

Montaż filtra falistego (14) (rys. E)

- Wsunąć kosz filtra (15) na filtr falisty (14) i włożyć ją pod głowicę maszyny (1). (Rys. E)
- Zabezpieczyć filtr falisty (14) za pomocą śruby ra-
delkowej (18).

Montaż węża odsysającego (13) (rys. F)

- Wąż odsysający (13) podłączyć do odpowiedniego zasysacza popiołu, w zależności odżądanego zastosowania.

Odsysanie (rys. F)

- Wąż odsysający (13) podłączyć do przyłącza węża odsysającego (3). W tym celu obie złączki na końcu węża (13) wsunąć do przyłącza węża odsysającego (3).
- Złączki umieścić w zagłębieniach. Wąż odsysający (13) w pozycji końcowej przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

DMuchanie (rys. G)

- Wąż odsysający (13) podłączyć do przyłącza z funkcją nadmuchu (9). W tym celu obie złączki na końcu węża (13) wsunąć do przyłącza z funkcją nadmuchu (9).
- Złączki umieścić w zagłębieniach. Wąż odsysający (13) w pozycji końcowej przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Zamontować wąż (13), rurę aluminiową (16), dyszę płaską (17) (rys. H)

- Włożyć rurę aluminiową (16) lub dyszę płaską (17) na koniec węża odsysającego (13).

8. Obsługa

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!

⚠ UWAGA!

Przed zastosowaniem należy sprawdzić, czy wszystkie połączenia i filtr falisty (14) są szczelne i bezpieczne. Pojemnik ze stali szlachetnej (6) oraz filtr falisty (14) muszą być zupełnie suche.

Włączanie / wyłączenie (rys. B)

Włącznik / wyłącznik (11) ma dwa ustawienia.

- Pozycja przełącznika 0: Wyłączony
- Pozycja przełącznika I: Włączony

Zasysanie popiołu

⚠ UWAGA!

Zabrania się zasysania żarzącego się popiołu oraz substancji łatwopalnych, wybuchowych i zagrażających zdrowiu. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Do zasysania popiołu należy zawsze używać filtra falistego (14). Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtry są prawidłowo zamontowane.

⚠ UWAGA!

Urządzenie nie jest przeznaczone do odsysania palnych cieczy.

9. Czyszczenie i konserwacja

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Czyszczenie (rys. I + J)

- Gdy wskaźnik filtra (2) jest czerwony, filtr falisty (14) musi zostać wyczyszczony lub wymieniony.
- W celu oczyszczenia wąż odsysający (13) wraz z rurą aluminiową (16) należy przy włączonej maszynie podłączyć do przycisku czyszczenia filtra (12).
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk czyszczenia filtra (12) dłużej niż 3 sekundy.
- Powtórzyć ten proces 5 razy.

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Filtr falisty

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

10. Przechowywanie (rys. K)

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

- Na uchwytych rolek (4) znajdują się zagłębienia, w które można wcisnąć rurę aluminiową (16) i dyszę płaską (17). (rys. K)
- Pozostałe akcesoria można przechowywać w pojemniku ze stali szlachetnej (6).

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada jednoznacznie przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania w gniazdko naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05VV-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220 - 240 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.
- Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

12. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

13. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje.	Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest podłączona.	Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
	Sprawdzić, czy w gniazdku jest prąd.	Skontaktować się z elektrykiem.
	Sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik jest włączony.	Włączyć włącznik/wyłącznik.
Zmniejszona moc ssania.	Urządzenie zatkane.	Usunąć zator.
	Filtr musi zostać wyczyszczony.	Wyczyścić filtr.
	Filtr jest zakurzony.	Wymontować filtr i opróżnić.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

 Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.
	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Razred zaštite II
	Samo za hladan pepeo! Postoji opasnost od požara ako temperatura usisanog materijala prekorači 40 °C (104 °F)!
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	55
2.	Opis uređaja	55
3.	Opseg isporuke.....	55
4.	Namjenska uporaba.....	56
5.	Sigurnosne napomene	56
6.	Tehnički podatci	57
7.	Montaža	57
8.	Rukovanje	57
9.	Čišćenje i održavanje	58
10.	Skladištenje (sl. K)	58
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	58
12.	Zbrinjavanje i recikliranje	59
13.	Otklanjanje neispravnosti	59
14.	Izjava o sukladnosti	70

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Glava stroja
2. Pokazivač filtra
3. Priključak usisnog crijeva
4. Zahvatnik valjka (3x)
5. Kotačići (3x)
6. Spremnik
7. Ručka na spremniku
8. Kuka za blokiranje
9. Priključak s funkcijom ispuhivanja
10. Ručka na glavi stroja
11. Glavna sklopka
12. Priključak za čišćenje filtra
13. Usisno crijevo
14. Naborani filter
15. Filtarska košara
16. Aluminijska cijev
17. Plosnata sapnica
18. Nazubljeni vijak

3. Opseg isporuke

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

- Usisno crijevo
- Naborani filter
- Filtarska košara
- Aluminijska cijev
- Plosnata sapnica

- Zahvatnik valjka (3x)
- Kotačići (3x)

4. Namjenska uporaba

Usisivač pepela prikladan je za usisivanje hladnog pepela iz dimnjaka, peći na drveni ugljen, pepeljara, roštilja i suhe prljavštine. Funkciju ventilatora uređaja moguće je rabiti za čišćenje manjih površina.

Uređaj nije namijenjen za usisavanja zapaljivih, eksplozivnih ili zdravstveno štetnih materijala.

Stroj je dopušteno upotrebljavati samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj upotrebljava u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST!

Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s naponom navedenim na označenoj pločici uređaja.

- Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- Ne povlačite mrežni utikač povlačenjem priključnog voda iz utičnice.
- Prije svakog rada provjerite postoje li oštećenja na priključnom vodu s mrežnim utikačem. Zatražite od ovlaštene servisne službe / elektrotehničkog stručnjaka da odmah zamijeni oštećen priključni vod kako bi se izbjegle opasnosti.
- Radi izbjegavanja električnih nesreća preporučujemo uporabu utičnica sa sprijeđa priključenom zaštitnom sklopkom (maks. nazivna aktivacijska jačina struje 30 mA).
- Prije svih radova njegovanja i održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Radove popravljanja i radove na električnim komponentama smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

⚠ UPOZORENJE!

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da njime rukuju osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobile upute o uporabi uređaja i razumjele opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca smiju upotrebljavati uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom osobe ovlaštene za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobila upute o uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Držite ambalažne folije dalje od djece, postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj nakon svake uporabe i prije svakog čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljive ili tinjajuće predmete.
- Zabranjen je rad u područjima u opasnosti od eksplozije.
- Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.
- Samo za hladan pepeo, vidi priručnik za uporabu!
- Ne usisavajte čađu i zapaljive materijale.
- Prilikom usisavanja neprekidno provjeravajte jesu li se crijeva i usisivač zagrijali.
- Nakon i prije usisavanja ispraznite i očistite usisivač.
- Ne usisavajte tekućine. Uređaj nije dopušteno izlagati vodi.

Hladan pepeo je pepeo koji je dovoljno dugo hladan i u njemu više nema žeravice. To je moguće utvrditi tako da se pepeo pročačka metalnim pomagalom prije uporabe uređaja.

Hladan pepeo više ne zrači uočljivu toplinu.

Neki materijali zbog kovitlanja s usisanim zrakom mogu stvoriti eksplozivne pare ili smjese! Nikada ne usisavajte sljedeće materijale:

- eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašine (reaktivne prašine)
- reaktivne prašine metala (npr. aluminij, magnezij, cink) u kombinaciji s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje

- nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- organska otapala (npr. benzin, razrjeđivači lakova, aceton, loživo ulje).

Te tvari usto mogu nagristi materijale koji se upotrebljavaju na uređaju.

⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Mrežni napon	220 - 240V~ 50/60Hz
Snaga	1300 W
Zapremina spremnika	20 l
Usisni učinak	20 kPa
Stupanj zaštite	IPX0
Razred zaštite	II

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

7. Montaža

⚠ POZOR!

Prije uporabe pobrinite se za to da je uređaj ispravno i potpuno montiran.

Montiranje zahvatnika valjka (4) (sl. D)

- Postavite spremnik od nehrđajućeg čelika (6) na glavce (potrebno je izvaditi glavu stroja (1)).
- Utaknite zahvatnike valjka (4) u za to predviđene izreze na spremniku od nehrđajućeg čelika (6). (3x)

Montiranje kotačića (sl. D)

- Utisnite tri kotačića (5) u rupe zahvatnika valjka (4).

Montiranje glave stroja (1) (sl. A)

- Stavite glavu stroja (1) na spremnik od nehrđajućeg čelika (6). Osigurajte glavu stroja (1) kukom za blokiranje (8). Prilikom montiranja glave stroja (1) pobrinite se za to da se kuke za blokiranje (8) ispravno uglave.

Montiranje naboranog filtra (14) (sl. E)

- Pomaknite filtarsku košaru (15) preko naboranog filtra (14) i utaknite je odozdo na glavu stroja (1). (Sl. E)
- Osigurajte naborani filter (14) s pomoću nazubljenog vijka (18).

Montiranje usisnog crijeva (13) (sl. F)

- Priključite usisno crijevo (13) na odgovarajući priključak, ovisno o željenoj primjeni, na usisivač za pepeo.

Usisavanje (sl. F)

- Priključite usisno crijevo (13) na priključak za usisno crijevo (3). U tu svrhu utaknite kraj usisnog crijeva (13) s objema nazuvicama u priključak za usisno crijevo (3).
- Umetnite obje nazuvce u udubljenja. U krajnjem položaju okrenite usisno crijevo (13) nadesno.

Ispuhivanje (sl. G)

- Priključite usisno crijevo (13) na priključak s funkcijom ispuhivanja (9). Utaknite kraj usisnog crijeva (13) s objema nazuvicama u priključak s funkcijom ispuhivanja (9).
- Umetnite obje nazuvce u udubljenja. U krajnjem položaju okrenite usisno crijevo (13) nadesno.

Montiranje crijeva (13), aluminijske cijevi (16), plosnate sapnice (17) (sl. H)

- Natakните aluminijsku cijev (16) ili plosnatu sapnicu (17) na kraj usisnog crijeva (13).

8. Rukovanje

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

⚠ POZOR!

Prije uporabe provjerite čvrstu i sigurnu povezanost svih priključaka i naboranog filtra (14). Spremnik od nehrđajućeg čelika (6) i naborani filter (14) moraju biti potpuno suhi.

Uključivanje/isključivanje (sl. B)

Sklopka za uključivanje/isključivanje (11) ima dvije postavke.

- Položaj sklopke 0: Isključeno
- Položaj sklopke I: Uključeno

Usisivanje pepela

⚠ POZOR!

Zabranjeno je usisivanje užarenog pepela te zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih materijala. Postoji opasnost od ozljeda!

Za usisivanje pepela uvijek rabite naborani filter (14). Uvijek se pobrinite za to da su filteri ispravno montirani.

⚠ POZOR!

Uređaj nije prikladan za usisavanje zapaljivih tekućina.

9. Čišćenje i održavanje

⚠ **UPOZORENJE!** Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljivanja izvucite mrežni utikač!

Čišćenje (sl. I + J)

- Ako je pokazivač filtra (2) crven, potrebno je očistiti ili zamijeniti naborani filter (14).
- Radi čišćenja, kada je stroj uključen natakните usisno crijevo (13) s aluminijskom cijevi (16) na gumb za čišćenje filtra (12).
- Držite cca 3 sekunde pritisnut gumb za čišćenje filtra (12).
- Ponovite ovaj postupak 5 puta.

Održavanje

Uređaj ne zahtijeva održavanje.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Naborani filter

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

10. Skladištenje (sl. K)

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

- Na zahvatnicima valjka (4) nalaze se udubljenja na koje možete postaviti aluminijsku cijev (16) i plosnatu sapnicu (17). (Sl. K)
- Preostali pribor možete čuvati u spremniku od nehrđajućeg čelika (6).

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu. Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Upotrebljavajte samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabla.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 220 – 240 V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².
- Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

13. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi.	Provjerite je li mrežni utikač utaknut.	Ponovno utaknite mrežni utikač u utičnicu.
	Provjerite je li utičnica pod naponom.	Pozovite električara.
	Provjerite je li uključena sklopka za uključivanje/isključivanje.	Uključite sklopku za uključivanje/isključivanje.
Smanjen učinak usisavanja.	Uređaj je začepljen.	Uklonite začepljenje.
	Potrebno je očistiti filter.	Očistite filter.
	Filter je pun prašine.	Demontirajte i ispraznite filter.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pozor! V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.
	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
	Razred zaščite II
	Samo za hladen pepel! Če sesani material preseže temperaturo 40 °C (104 °F), obstaja nevarnost požara!
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskim direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	62
2.	Opis naprave.....	62
3.	Obseg dostave.....	62
4.	Namenska uporaba	63
5.	Varnostni napotki	63
6.	Tehnični podatki.....	64
7.	Montaža	64
8.	Uporaba	64
9.	Čiščenje in vzdrževanje.....	65
10.	Skladiščenje (sl. K).....	65
11.	Električni priključek.....	65
12.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	66
13.	Pomoč pri motnjah.....	66
14.	Izjava o skladnosti	70

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Glava stroja
2. Indikator filtra
3. Priključek za cev za odsesavanje
4. Vpetja za kolesca (3x)
5. Vrtljiva kolesca (3x)
6. Posoda
7. Ročaj posoda
8. Zaklopni kavelj
9. Priključek s funkcijo pihanja
10. Ročaj glava stroja
11. Stikalo za vklop/izklop
12. Priključek za čiščenje filtra
13. Cev za odsesavanje
14. Nagubani filter
15. Filtrirna košara
16. Aluminijasta cev
17. Ploščata šoba
18. Narebrični vijak

3. Obseg dostave

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Cev za odsesavanje
- Nagubani filter
- Filtrirna košara
- Aluminijasta cev
- Ploščata šoba

- Vpetja za kolesca (3x)
- Vrtljiva kolesca (3x)

4. Namenska uporaba

Sesalnik za pepel je primeren za sesanje hladnega pepela iz dimnikov, peči na drva, pepelnikov, žarov in suhe umazanije. Funkcijo pihanja naprave lahko uporabite za čiščenje manjših površin.

Naprava ni namenjena za sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju nevarnih snovi.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavac in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

⚠ NEVARNOST!

Napravo priključite le na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.

- Omrežnega vtiča in vtičnice se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete za priključni vod.
- Pred vsako uporabo preverite priključni vod in omrežni vtič, ali sta poškodovana. Poškodovan priključni vod naj vam nemudoma zamenja pooblaščen servisna služba/električar, da ne pride do nevarnih situacij.
- Za preprečevanje nesreč v povezavi z elektriko priporočamo, da uporabite vtičnice s predvklapljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne sprožilne jakosti toka).
- Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli morate izklopiti napravo in izvleči njen omrežni vtič.
- Popravila in dela na električnih sestavnih delih lahko izvaja samo pooblaščen servisna služba.

⚠ OPOZORILO!

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- To napravo lahko uporabljajo le otroci, starejši od 8 let, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Pazite, da otroci ne pridejo v stik z embalažno folijo, ker obstaja nevarnost zadušitve!
- Napravo po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem izklopite.
- Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.
- Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih je prepovedana.
- Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čistila za steklo ali večnamenskega čistila! Naprave nikoli ne potopite v vodo.
- Samo za hladen pepel, glejte navodila za uporabo!
- Ne sesajte saj ali vnetljivih materialov.
- Med sesanjem stalno preverjajte, ali se cevi in vakuumske posode segrevajo.
- Pred sesanjem in po sesanju sesalec izpraznite in očistite.
- Ne sesajte tekočin. Naprave ne smete izpostaviti vodi.

Hladen pepel je pepel, ki se dovolj dolgo ohlaja in več ne vsebuje žerjavice. To lahko ugotovite tako, da pred uporabo naprave pepel premešate s kovinskim pripomočkom.

Hladen pepel ne oddaja več zaznavne toplote.

Določene snovi lahko zaradi vrtnčenja z vsesanim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi! Nikoli ne sesajte naslednjih snovi:

- Eksplozivni ali gorljivi plini, tekočine in prah (reaktivni prah).
- Reaktiven kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistili.

- Nerazredčene močne kisline in lugi.
 - Organska topila (npr. bencin, razredčilo za barve, aceton, kurilno olje).
- Dodatno lahko te snovi razžirajo materiale, ki so uporabljeni v napravi.

⚠ OPOZORILO!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Omrežna napetost	220–240 V ~ 50/60 Hz
Moč	1300 W
Prostornina posode	20 l
Sesalna moč	20 kPa
Vrsta zaščite	IPX0
Razred zaščite	II

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

7. Montaža

⚠ POZOR!

Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pravilno in v celoti montirana.

Montaža vpetij za kolesca (4) (sl. D)

- Posodo iz nerjavnega jekla (6) obrnite na glavo stroja (glavo stroja (1) morate odstraniti).
- Vstavite vpetja za kolute (4) v predvidene izreze na posodi iz nerjavnega jekla (6). (3x)

Montaža vrtljivih koles (sl. D)

- Potisnite tri vrtljiva kolute (5) v luknje vpetja za kolute (4).

Montaža glave stroja (1) (sl. A)

- Glavo stroja (1) namestite na posodo iz nerjavnega jekla (6). Glavo stroja (1) pritrdite z zaklopnimi kavlji (8). Pri montaži glave stroja (1) pazite, da se zaklopni kavlji (8) pravilno zataknejo.

Montaža nagubanega filtra (14) (sl. E)

- Košarico filtra (15) potisnite čez nagubani filter (14) in jo spodaj vstavite na glavo stroja (1). (Slika E)
- Pritrdite nagubani filter (14) z narebričenim vijakom (18).

Montaža cevi za odsesavanje (13) (sl. F)

- Glede na želeno uporabo priključite cev za odsesavanje (13) na ustrezni priključek na sesalniku za pepel.

Sesanje (sl. F)

- Cev za odsesavanje (13) priključite na priključek za cev za odsesavanje (3). V ta namen potisnite konec cevi za odsesavanje (13) z obema zatičema v priključek za cev za odsesavanje (3).
- Oba zatiča nastavite v vdolbine. V končnem položaju cev za odsesavanje (13) zavrtite v smeri urnega kazalca.

Pihanje (sl. G)

- Cev za odsesavanje (13) priključite na priključek s funkcijo pihanja (9). Potisnite konec cevi za odsesavanje (13) z obema zatičema v priključek s funkcijo pihanja (9).
- Oba zatiča nastavite v vdolbine. V končnem položaju cev za odsesavanje (13) zavrtite v smeri urnega kazalca.

Montirajte cev (13), aluminijasto cev (16), ravno šobo (17) (sl. H)

- Aluminijasto cev (16) ali ravno šobo (17) natakните na konec cevi za odsesavanje (13).

8. Uporaba

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

⚠ POZOR!

Pred uporabo preverite, ali so vsi priključki in nagubani filter (14) trdno in varno pritrjeni. Posoda iz nerjavnega jekla (6) in nagubani filter (14) morata biti popolnoma suha.

Vklop/izklop (sl. B)

Stikalo za vklop/izklop (11) ima dve nastavitvi.

- Položaj stikala 0: Izklop
- Položaj stikala I: Vklop

Sesanje pepela

⚠ POZOR!

Sesanje žarečega pepela ali vnetljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano. Obstaja nevarnost telesne poškodbe!

Za sesanje pepela vedno uporabite nagubani filter (14). Vedno se prepričajte, da so filtri pravilno montirani.

⚠ POZOR!

Naprava ni namenjena za sesanje gorljivih tekočin.

9. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ **OPOZORILO!** Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvilite omrežni vtič!

Čiščenje (sl. I + J)

- Če je indikator filtra (2) v rdečem območju, morate nagubani filter (14) očistiti ali zamenjati.
- Za čiščenje pri vklopljenem stroju namestite cev za odsesavanje (13) vključno z aluminijasto cevjo (16) na nastavek za čiščenje filtra (12).
- Pritisnite in držite tipko za čiščenje filtra (12) približno 3 sekunde.
- Postopek ponovite 5-krat.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Nagubani filter

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

10. Skladiščenje (sl. K)

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

- Na vpetjih za kolute (4) so vdolbine, na katere lahko pritrdite aluminijasto cev (16) in ravno šobo (17). (slika K)
- Preostali pribor lahko shranjujete v posodi iz nerjavnega jekla (6).

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 220–240 V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.
- Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

12. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoliju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

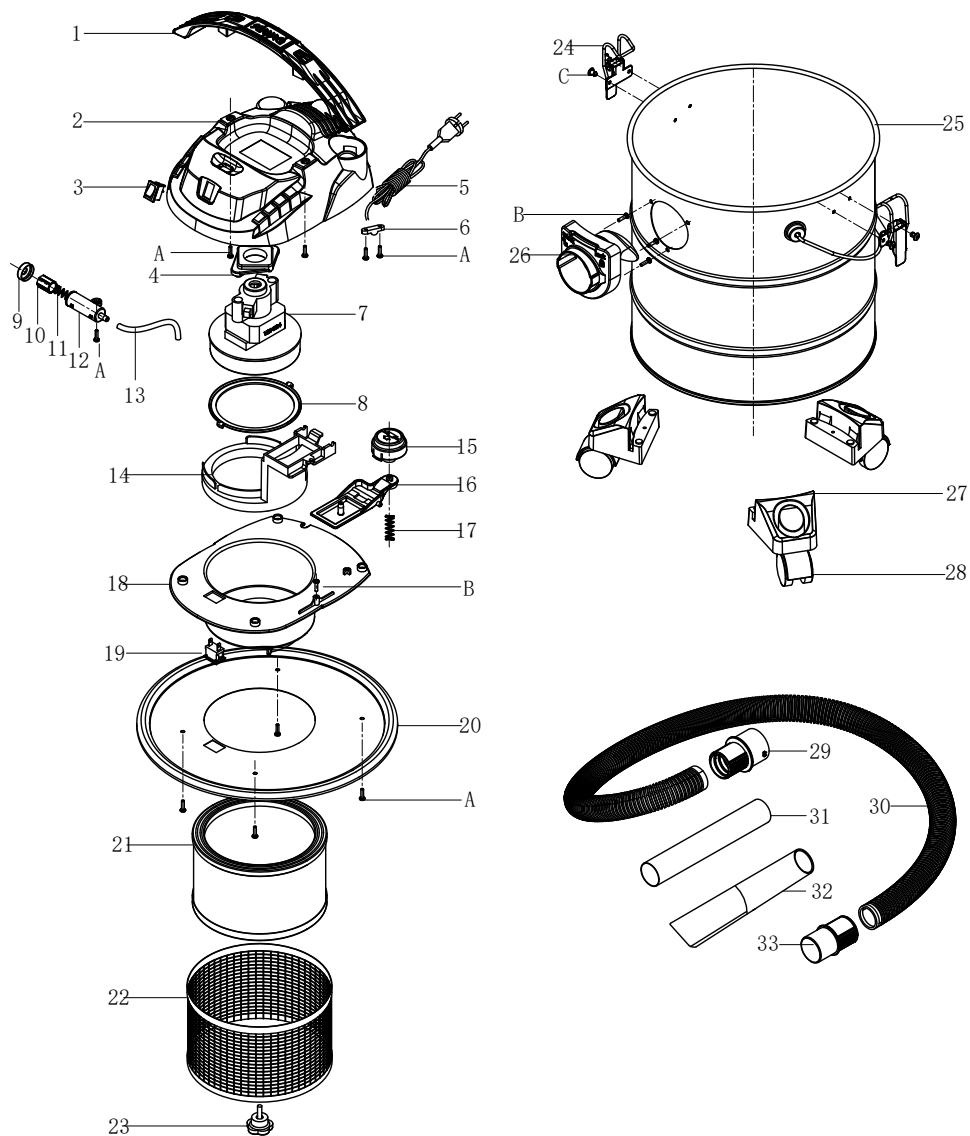
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

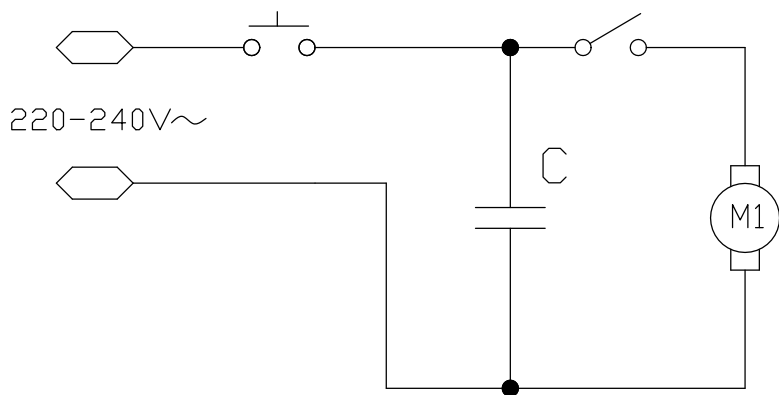
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

13. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Preverite, ali je omrežni vtič vtaknjen.	Električni omrežni vtič priključite nazaj v vtičnico.
	Preverite, ali je v vtičnici električni tok.	Pokličite električarja.
	Preverite, ali je vklopljeno stikalo za vklop/izklop.	Vklopite stikalo za vklop/izklop.
Zmanjšana sesalna moč.	Zamašena naprava.	Odstranite zamašitev.
	Filter morate očistiti.	Očistite filter.
	Filter je poln prahu.	Filter vzemite ven in izpraznite.



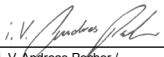


Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Elektromos hamuporszívó AVC25	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Elektryczny odkurzacz do popiołu AVC25	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Električni usisivač pepela AVC25	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Električni sesalec za pepel AVC25	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Elektri-tuhaimur AVC25	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Elektrinis pelenų siurblys AVC25	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Elektrisks pelnu putekļsūcējs AVC25	Prečzīme ****
SE	EU-försäkrän om överensstämelse Översättning från försäkrän om överensstämelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU af den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Eldriven askpussugare AVC25	Märke ****
FI	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenumike: Sähkökäyttöinen tuhkaimuri AVC25	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: El-askesuger AVC25	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Elektrisk askestøvsuger AVC25	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovdje opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası *** 5906406901	Ürün Tanım: Elektrikli yaprak vakumlayıcı AVC25 Marka **** SCHEPPACH

**: Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 20.05.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/29/EU ☒ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EGW_96/58/EG ☐ 90/396/EGW	☐ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU Emission No.: EN 62233:2008; EK1 498-11:2011; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának halgatólágos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.